

WA
900
AN 7
EDA
CONSUMPTION IS A PREVENTABLE AND CURABLE DISEASE

Information for Consumptives and Those Living with Them

DIVISION OF COMMUNICABLE DISEASES

DEPARTMENT OF HEALTH

SOUTHWEST CORNER SIXTH AVENUE and 55th STREET

NEW YORK

CONSUMPTION IS CHIEFLY CAUSED BY THE FILTHY HABIT OF SPITTING

Consumption is a disease of the lungs, which is taken from others, and is not simply caused by colds, although a cold may make it easier to take the disease. It is caused by very minute germs, which usually enter the body with the air breathed. The matter which consumptives cough or spit up contains these germs in great numbers—frequently millions are discharged in a single day. This matter, spit upon the floor, wall or elsewhere dries and is apt to become powdered and float in the air as dust. The dust contains the germs, and thus they enter the body with the air breathed. This dust is especially likely to be dangerous within doors. The breath of a consumptive, except when he is coughing or sneezing, does not contain the germs and will not produce the disease. A well person catches the disease from a consumptive only by in some way taking in the matter coughed up by the consumptive.

Consumption can often be cured if its nature be recognized early and if proper means be taken for its treatment. *In a majority of cases it is not a fatal disease.*

It is not dangerous to live with a consumptive, if the matter coughed up by him be promptly destroyed. This matter should not be spit upon the floor, carpet, stove, wall or sidewalk, but always, if possible, in a cup kept for that purpose. The cup should contain water so that the matter will not dry, or better, carbolic acid in a five per cent. watery solution (six teaspoonfuls in a pint of water). This solution kills the germs. The cup should be emptied into the water closet at least twice a day, and carefully washed with boiling water.

Great care should be taken by consumptives to prevent their hands, face and clothing from becoming soiled with the matter coughed up. If they do become thus soiled, they should be at once washed with soap and hot water. Men with consumption should wear no beards at all, or only closely cut mustaches. When consumptives are away from home, the matter coughed up should be received in a pocket flask made for this purpose. If cloths must be used, they should be immediately burned on returning home. If handkerchiefs be used (worthless cloths, which can be at once burned, are far better), they should be boiled at least half an hour in water by themselves before being washed. When coughing or sneezing small particles of spittle containing germs are expelled, so that consumptives should always hold a handkerchief or cloth before the mouth during these acts; otherwise the use of cloths and handkerchiefs to receive the matter coughed up should be avoided as much as possible, because it readily dries on these, and becomes separated and scattered into the air. Hence *when possible, the matter should be received into cups or flasks.* Paper cups are better than ordinary cups, as **the former**

with their contents may be burned after being used. A pocket flask of glass, metal, or pasteboard is also a most convenient receptacle to spit in when away from home. Cheap and convenient forms of flasks and cups may be purchased at many drug stores. Patients too weak to use a cup should use moist rags, which should at once be burned. If cloths are used they should not be carried loose in the pocket but in a waterproof receptacle (tobacco pouch), which should be frequently boiled. A consumptive should never swallow his expectoration.

A consumptive should have his own bed, and, if possible, his own room. The room should always have an abundance of fresh air—the window should be open day and night. The patient's soiled wash-clothes and bed linen should be handled as little as possible when dry, but should be placed in water until ready for washing.

Rooms should be cleaned daily, but in order to prevent the raising of dust, all floors must be well sprinkled before sweeping and all dusting, etc., done with damp cloths.

If the matter coughed up be rendered harmless, a consumptive may frequently not only do his usual work without giving the disease to others, but may also thus improve his own condition and increase his chances of getting well.

Whenever a person is thought to be suffering from consumption and has no physician, the Department of Health should be notified and a physician will call and examine the person to see if he has consumption, and then, if necessary, will give proper directions as to treatment.

Rooms which have been occupied by consumptives should be thoroughly cleaned, scrubbed, and whitewashed, painted or papered before they are again occupied. Carpets, rugs, bedding, etc., from rooms which have been occupied by consumptives, should be disinfected. Such articles, if the Department of Health be notified, will be sent for, disinfected and returned to the owner free of charge, or, if he so desire, they will be destroyed.

When consumptives move they should notify the Department of Health.

Consumptives are warned against the many widely advertised cures, specific and special methods of treatment of consumption. No cure can be expected from any kind of medicine or method except the regularly accepted treatment, which depends upon pure air, an out of door life and nourishing food.

Consumptives having an opportunity to enter a sanatorium, should do so at once.

Special dispensaries have been opened at Sixth Avenue and 55th Street, Manhattan, 361 Jay Street, Brooklyn, and Third Avenue and St. Paul's Place, The Bronx. Here cases of consumption receive advice and treatment (including medicines) free of charge. Cases may be referred thereto by physicians, charitable organizations and others.

In deserving cases, milk and eggs will be supplied. Pocket sputum cups can also be obtained there, and requests may be left for nurses to visit patients at their homes.

Hours: Manhattan: 10 a. m. to 12 noon, and 2 to 4 p. m. every week day, 8 to 9 p. m. (evening) Monday, Wednesday and Friday. Brooklyn: 2 to 4 p. m. every week day. The Bronx: 2 to 4 p. m. every week day.

Persons desiring additional information or assistance should apply to the Chief of the Division of Communicable Diseases, the Department of Health, Sixth Avenue and 55th Street, New York, the Association for Improving the Condition of the Poor, 105 E. 22d Street, the Charity Organization Society, 105 E. 22d Street, or the United Hebrew Charities, 356 Second Avenue.

BY ORDER OF THE BOARD OF HEALTH.

HERMANN M. BIGGS, M. D.,
Medical Officer.

THOMAS DARLINGTON, M. D.,
President.

Сухотамъ можна запобчи ихъ вылѣчити.

Добрі ради для сухітниківъ и для тыхъ, которі зъ ними мешкаю

Департаментъ Здоровля

South West Corner 55th Street and 6th Avenue, New York.

Погана навичка всюды плювати спричинює сухоты.

Сухоты суть хоробою плуць (легкихъ), котора повстаєне тілько съ переходомъ жєня, але котрой можна такожъ набратись відъ другихъ, хочъ переходженє творить тѣло для сухіть приступнѣйшимъ. Сухоты спричиняють дуже незначні зародки (бактилї), котрі звично входять до тѣла тогды, коли вдыхаемо повѣтре. Слина котору выкашлюють ако выплювають сухітники, мѣстить въ собѣ ті зародкѣ въ великим числѣ —мільоны такихъ зародківъ выплюває сухітникъ в одинь день. Слина, выплюта сухітникомъ на підлогу, стѣну або деинде засыхає, перемѣнює ся вт. порошокъ, котрый відтакъ плыває свобідно въ повѣтри. Порохъ сей має въ собѣ зародки, и такъ они входятъ въ тѣло зъ воздухомъ, котрый вдыхаемо. Порохъ той найбільше небезпечный въ серединѣ помешканя. Віддыхъ сухітника, исключая коли вінъ кашляє або чихає, не має жадныхъ зародкі и не може тому спричинити сухотъ. Здоровый человекъ може тогды только набрати ся сухотъ, коли въ якій небудь спосібъ выплюта слина сухітника ввійде въ його тѣло.

Сухоты можна часто тогды вылѣчити, коли завчасу роспізнаємо хоробу и коли возьмемо ся за властный способы до ихъ вылѣченя. Въ більшій части сухоты не суть небезпечні.

Не есть небезпечно мешкати тогды зъ сухітникомъ, коли слину, яку вінъ выплює мы сейчасъ защимо. Сухотникъ не може плути на підлогу, карпетъ, пѣчь, стѣну або тротуаръ (тайдвокъ), але все, если возможно, въ посудину або чарки умысно для него зладжену. Чарка повинна мѣстити воду тому, щобъ слина не засыхала, або що лѣпше пять процентову корбольоу воду (5 малыхъ лыжочокъ на півъ коарты). Сей розчипись убивая зародки. Чарку треба выпорожнити до выходка бодай два разы на день, и вымыти, якъ належить ся, горячою водою.

Дуже на се треба уважати, чтобы сухітникъ не завалывъ соби рукъ, лица або одежи выплютою слиною. Однакожь, колибъ такъ стало ся, то треба сей часъ замыти горячою водою и мыломъ. Мущины-сухотники не повинни носити зовсѣмъ бороды, але, що найбільше, пристриже ни усы. По-за домоу сухотники повинні плути въ паперову флєщину, умысно задлетого зладжену. По поворотѣ до дому треба сѣйчасъ тую флєщину вразъ зо слиною спалити. Коли сухітникъ уживає хустинъ до носа (лѣпше, абы вінъ уживавъ непотрѣбныхъ шматинъ, котори сейчасъ можна спалити), то тіижь треба осібно цѣлой півъ години въ кипучій водѣ варити, занѣмъ можна ихъ прати зъ прочимъ бѣльємъ. При кашленю та смарканю дрібонькій частинки слины, що мѣстеить въ собѣ зародки, улѣтають въ повѣтре, и тому сухітникъ підчасъ кашляня або смарканя повинень тримати хустку або шматину при устахъ; впрочемъ, хустокъ да шматинъ треба якъ найменче уживати, бо слина на нихъ засыхає скоро, віддѣливши ся улѣтає въ воздухъ. Тому, если се можливє, сухітникъ повенень плути въ чарку або сплювачку.

Паперві чароки сущ лѣпші, якъ звичайні, бо ихъ можна разомъ изъ слиною по ужитою спалити. Зовсѣмъ дешево та вигідну чарку зъ паперу або папендеклю можна майже въ кожій антиці дістати, и тую сухітниківъ мае уживати будучи по за домомъ. Хорі, котрі сущ за слабі, щобы могли уживати флещину або чарку, можуть уживати мокрыхъ шматъ, котрі сейчасъ треба спалити. Шматъ не можна посити якъ-небудь въ кешени, але треба ихъ тримати въ непромокальной waterproof портметці, котра треба часто вымывати въ горячій водѣ. Сухітниківъ не повиненъ ніколи своен слинж лоскажи.

Сухітниківъ мусить мати свое власне ложко, а если можливо, то и свій власный покій. Покій сей мусить все мати повно свѣжого воздуха, а окно мае бути все отворене якъ день, такъ ночь.

Вруднои бѣлизны сухітника и простираль, коли они сухі, треба якъ найменче дотыкатися, але сейчасъ вложити въ воду, а відтакъ выпрати.

Коли такъ вчинянь ся слину зовсѣмъ нешкодливою, сухітниківъ може не только часъ відъ часу робити свою роботу не заражаючи другихъ, але такожъ въ той способъ поправити свое здоровля, а навѣть и выздоровѣти.

Коли де кто есть слабый на сухоты, то треба дати знати про се до Департаменту здоровля. То гдѣ до тои особы приде лѣкаръ, котрый прослѣдить станъ здоровля, та скаже, чи та особа мае сухоты, розумѣе ся тогды, коли она не мае доктора, и тогдѣ, если окажется потреба, дасть вказівки, якъ лѣчити ся.

Покоѣ, въ которыхъ бувъ сухітняхъ, треба групповато вычистити, вычухати, выблѣити, помальовати або опанѣровати зацѣмъ можна въ нихъ замѣшкати. Карпеты, диваны, постѣль, и т. д., зъ покоѣвъ де бувъ сухітниківъ, треба поддати цѣлковитій дезинфекціи. Треба только дати знати до Департаменту Здоровля, а Департаментъ пішле самъ по ті рѣчи, поддасть ихъ дезинфекціи та зверне ихъ властителеви зовсѣмъ за дармо, або на жаданя знищить. Если сухітниківъ перепроваджуе ся, то Департаментъ о тімъ мусить знати.

Остерѣгаемо хорыхъ на сухіты, щобы не уживали богато фальшивыхъ, а часто дорогихъ средствъ и лѣкарствъ, та щобы не поддавались оголошуваннымъ „спеціальнымъ методамъ леченія сухитъ“.

Сухотники, що мають возможность вступитъ въ Санаторіумъ sanatorium пусть сдѣлають это якъ можно скорѣе.

Спеціальні народні лечниці зістали отворены въ слѣдующихъ мѣстахъ:

6-ій Авеню і 55 улицы, Манэтэнь; 361 Джэй жау, улицы, Бруклинъ и 3-ій Авеню і Ст. Паулсъ Плэйсъ st. Pauls pl. Бронкс

Лечниці эти открыты:

В. МАНЭТЭНІ видъ 10 до 12 рано і видъ 2 до 4 пополудні каждый будній день а в понедѣльники, среды и пятниці видъ 8 до 9 вечера тымъ.

В БРУКЛИНѢ видъ 2 до 4 по полудне каждый будній день.

В БРОНКСѢ видъ 2 до 4 каждый будній день.

Люді котрі бы хотѣли довѣдатись де що бильше або хотѣли-бы помочи, мають завертатися до Department of Health, 55 str. and 6-th Ave. або до Association for improving the condition of the poor, 105 E. 22 Str. або до The Charity organisation Society, 105 East 22-nd str. або до The United Ebrau Charities 356 2nd Ave.

За урядъ здоровля

Германъ М. Біггсъ

Старшій лѣкаръ

Томасъ Дарлингтонъ

Предсѣдатель